

Isa

Chapter 17

English Interlinear

Reference: American Standard Version

מֵעִי וְהָיְתָה מֵעִיר מוֹסָר רְמֶשֶׁק הִנֵּה רְמֶשֶׁק מִשָּׂא 1
heap-of and-it-will-be from-city is-removed Damascus behold Damascus oracle-of
[H4596](#) [H1961](#) [H5493](#) [H1834](#) [H2009](#) [H1834](#)

מִפְּלָה:
ruins

The burden of Damascus. Behold, Damascus is taken away from being a city, and it shall be a ruinous heap.

וְאֵין וּרְבָצוּ תִהְיֶינָה לְעֶדְרִים עָרֵי עָרֵי עֲרֹר עֲרֵי עֲרֹר עֲרֵי עֲרֹר 2
and-there-is-none and-they-will-lie-down they-will-be for-flocks Aroer cities-of forsaken
[H0369](#) [H7257](#) [H1961](#) [H5739](#) [H6177](#)

מִחֲרִיד:
disturbing
[H2729](#)

The cities of Aroer are forsaken; they shall be for flocks, which shall lie down, and none shall make them afraid.

אֲרָם וְשָׂרָר מִדְּמֶשֶׁק וּמַמְלָכָה מֵאֶפְרַיִם מִבְּצֻר וְנִשְׁבֶּתֶת 3
Aram and-remnant-of from-Damascus and-kingdom from-Ephraim fortress and-ceases
[H0758](#) [H7605](#) [H1834](#) [H4467](#) [H0669](#) [H4013](#)

ס וְיִשְׂרָאֵל בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל יְהוָה נְאֻם יְהוָה יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל יִשְׂרָאֵל 4
[section] of-hosts YHWH declaration-of will-be Israel sons-of- like-glory-of
[H3068](#) [H5002](#) [H1961](#) [H3478](#) [H3519](#)

And the fortress shall cease from Ephraim, and the kingdom from Damascus, and the remnant of Syria; they shall be as the glory of the children of Israel, saith Jehovah of hosts.

בְּשָׂרוֹ וּמִשְׁמֶנֶן יַעֲקֹב כְּבוֹד יִדָּל תְּהוֹא בַיּוֹם וְהָיְתָה 4
his-flesh and-fatness-of Jacob glory-of will-become-poor the-that in-the-day and-it-will-be
[H1320](#) [H3290](#) [H3519](#) [H1809](#) [H1931](#) [H3117](#) [H1961](#)

יִרְוֶה:
will-become-lean
[H7329](#)

And it shall come to pass in that day, that the glory of Jacob shall be made thin, and the fatness of his flesh shall wax lean.

יִקְצֹר וְהָיְתָה וְזָרְעוֹ קָמָה קָצִיר קָאָסָר וְהָיְתָה 5
reaps ears-of-grain and-his-arm standing-grain harvest as-gathering-of and-it-will-be
[H2220](#) [H7054](#) [H0622](#) [H1961](#)

רִפְאִים: בְּעֵמֶק שְׂבָלִים כְּמִלְקֵט וְהָיְתָה
Rephaim in-valley-of ears-of-grain as-gleaning-of and-it-will-be
[H6010](#) [H3950](#) [H1961](#)

And it shall be as when the harvestman gathereth the standing grain, and his arm reapeth the ears; yea, it shall be as when one gleaneth ears in the valley of Rephaim.

6
 וְנִשְׂאָר־בּוֹ עֹלֵלֹת כִּנְקֹף זֵית שְׁנַיִם שְׁלֹשָׁה גִרְגָּרִים בְּרֹאשׁ
 on-top-of berries three two olive-tree as-striking-of gleanings in-it and-is-left-
[H1620](#) [H7969](#) [H8147](#) [H2132](#) [H5363](#) [H5955](#) [H7604](#)

אָמִיר אַרְבַּעַה חֲמִשָּׁה בְּסַעֲפֵיהֶן פְּרִיָּהּ נְאֻם־יְהוָה אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל:
 Israel God-of YHWH declaration-of- fruitful on-its-boughs five four branch
[H3478](#) [H0430](#) [H3068](#) [H5002](#) [H6509](#) [H5585](#) [H2568](#) [H0702](#) [H0534](#)

ס
 [section]

Yet there shall be left therein gleanings, as the shaking of an olive-tree, two or three berries in the top of the uppermost bough, four or five in the outmost branches of a fruitful tree, saith Jehovah, the God of Israel.

7
 בַּיּוֹם הַהוּא יִשְׁעָה הָאָדָם עַל־עֵינָיו אֵל־קָדוֹשׁ
 Holy-One-of to- and-his-eyes his-maker to- the-man will-look the-that in-the-day
[H6918](#) [H0413](#) [H0120](#) [H8159](#) [H1931](#) [H3117](#)

וְיִשְׂרָאֵל תִּרְאֶינָהּ:
 will-see Israel
[H7200](#) [H3478](#)

In that day shall men look unto their Maker, and their eyes shall have respect to the Holy One of Israel.

8
 וְלֹא יִשְׁעָה אֵל־הַמִּזְבְּחוֹת מַעֲשֵׂה יָדָיו וְעֵינָיו וְנֹאשֶׁר עָשׂוּ אֶצְבְּעוֹתָיו
 his-fingers made and-that-which his-hands work-of the-altars to- will-he-look and-not
[H0676](#) [H3027](#) [H4639](#) [H4196](#) [H0413](#) [H8159](#) [H3808](#)

וְהָאֲשֵׁרִים וְהַחֲמֻנִים:
 and-the-incense-altars and-the-Asherim he-will-see not
[H2553](#) [H0842](#) [H7200](#) [H3808](#)

And they shall not look to the altars, the work of their hands; neither shall they have respect to that which their fingers have made, either the Asherim, or the sun-images.

9
 בַּיּוֹם הַהוּא וְיִהְיוּ עָרֵי מְעוֹז כַּעֲזוֹבֹת הַחֹרֶשׁ
 the-forest like-forsaken-places-of his-refuge cities-of will-be the-that in-the-day
[H2793](#) [H4581](#) [H1961](#) [H1931](#) [H3117](#)

וְהָאֲמִיר וְאֲשֶׁר אֲשַׁר עֲזָבוּ מִפְּנֵי בְנֵי יִשְׂרָאֵל וְהִיְתָה שְׁמֹמָה:
 desolation and-it-will-be Israel sons-of from-face-of they-forsook which and-the-branch
[H1961](#) [H3478](#) [H6440](#) [H0534](#)

In that day shall their strong cities be as the forsaken places in the wood and on the mountain top, which were forsaken from before the children of Israel; and it shall be a desolation.

10
 כִּי שָׁכַחְתָּ אֱלֹהֵי יְשׁוּעָתְךָ וְצוּר וְיָצוּר מְעוֹדְךָ לֹא
 not your-refuge and-rock-of your-salvation God-of you-have-forgotten for
[H3808](#) [H4581](#) [H6697](#) [H3468](#) [H0430](#) [H7911](#)

וְזָכַרְתָּ עָלַי כִּן תִּטְעֵי נֹטְעֵי נְעִמְנִים וְזָרָה וְזָרָה וְזָרָה
 strange and-slip-of pleasantness plants-of you-plant thus upon- you-remembered
[H2156](#) [H5282](#) [H5194](#) [H5193](#) [H2142](#)

וְתִזְרַעְנָהּ:
 you-sow-it
[H2232](#)

For thou hast forgotten the God of thy salvation, and hast not been mindful of the rock of thy strength; therefore thou plantest pleasant plants, and settest it with strange slips.

11 תַּפְרִיחַ וְזָרְעָךָ וּבִבְקֶרֶךָ תַּשְׁלִיכֵנִי נִטְעֶךָ בַּיּוֹם
 you-make-blossom your-seed and-in-the-morning you-make-grow your-planting in-day-of
[H2233](#) [H1242](#) [H7735](#) [H5194](#) [H3117](#)

ס וְגַדְלֵה וְקָצִיר בַּיּוֹם וְהָיָה כְּהַרְבֵּה וְהָיָה כְּהַרְבֵּה
 [section] incurable and-pain sickness in-day-of harvest heap-of
[H0605](#) [H3511](#) [H3117](#) [H5067](#)

In the day of thy planting thou hedgest it in, and in the morning thou makest thy seed to blossom; but the harvest fleeth away in the day of grief and of desperate sorrow.

12 הָיוּ הַמְּנוֹן עַמִּים רַבִּים כַּהֲמוֹת יָמַי יְהַמְּיוּן וּשְׂאוֹן לְאֻמִּים
 nations and-uproar-of they-roar seas like-roaring-of many peoples tumult-of woe
[H3816](#) [H7588](#) [H1993](#) [H3220](#) [H1993](#) [H1945](#)

וְיִשְׂאוּ כַּמְּנוֹן מַיִם כְּבָרִים
 they-roar like-uproar-of waters mighty
[H7582](#) [H3524](#) [H4325](#) [H7588](#)

Ah, the uproar of many peoples, that roar like the roaring of the seas; and the rushing of nations, that rush like the rushing of mighty waters!

13 לְאֻמִּים כַּשְׂאוֹן מַיִם רַבִּים יִשְׂאוּ וְנָעַר וּבִן וְנָס
 like-uproar-of nations waters many they-roar and-he-rebukes at-him and-he-flees
[H3816](#) [H7588](#) [H4325](#) [H7582](#) [H1605](#) [H5127](#)

וּמִמְדַּחֵק מִרְחֵק וְרָחַף כַּמֶּזֶץ הָרִים לְפָנֶי-רוּחַ וּכְגַלְגָּל
 from-distance and-is-chased like-chaff-of mountains before-wind and-like-whirling-dust
[H4801](#) [H7291](#) [H4671](#) [H2022](#) [H6440](#) [H7307](#) [H1534](#)

לְפָנֶי סוּפָה:
 before storm
[H6440](#)

The nations shall rush like the rushing of many waters: but he shall rebuke them, and they shall flee far off, and shall be chased as the chaff of the mountains before the wind, and like the whirling dust before the storm.

14 לַעֲתָה עֶרֶב וְהִנֵּה בַלְהָה בְּטָרֶם בֹּקֶר אֵינְנִי זֶה חֶלֶק
 at-time-of evening and-behold terror and-before morning he-is-no-more this portion-of
[H6256](#) [H6153](#) [H2009](#) [H1091](#) [H2962](#) [H1242](#) [H0369](#) [H2088](#)

ס שׁוֹטְיָנוּ וְגוֹרְלֵנוּ לְבוֹזֵינוּ:
 [section] our-despoilers and-lot-of our-plunderers
[H0962](#) [H1486](#) [H8154](#)

At eventide, behold, terror; and before the morning they are not. This is the portion of them that despoil us, and the lot of them that rob us.